



UNIVERSITÀ
CATTOLICA
del Sacro Cuore



Istituto Confucio
UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore
米兰天主教圣心大学孔子学院

V ed. GIORNATE DI STUDIO SULLA LINGUISTICA CINESE

e

II Assemblea dell'Associazione Italiana di Linguistica Cinese (AIRC)

Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano

Milano, 23 - 24 novembre 2018

PROGRAMMA

Venerdì 23 novembre

Sessione plenaria

Aula G. 127 Pio XI

Ore 10:00

Saluti istituzionali

Prof. Giovanni Gobber

Preside della Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere

Prof.ssa Marisa Verna

Direttrice del Dipartimento di Scienze linguistiche e letterature straniere

Prof.ssa Elisa Giunipero

Direttrice dell'Istituto Confucio dell'Università Cattolica del Sacro Cuore

Prof. Federico Masini

Presidente AIRC

Ore 10:30

Marie-Claude Paris

Emerita, Université Paris Diderot (Paris 7)

Are 'complex' sentences that 'simple'?

11:40 Pausa caffè

Panel 1 – Chair: Federico Masini

Aula G. 127 Pio XI

12:00 Giorgio F. Arcodia, *Negation in Portuguese Creoles: the case of Macanese*

12:30 Emanuele Banfi, *Semantizzazione della nozione di 'legge': un confronto tra gli ambienti indeuropeo e cinese*

13:00 Tina Čok, *Concettualizzazione e produzione dell'azione verbale in cinese, italiano e sloveno*

Panel 2 – Chair: Chiara Romagnoli

Aula G. 126 Card. Ferrari

12:00 Bianca Basciano and Sofia Bareato, *New Chinese affixes: a corpus-based study of X-族 zú, X-党 dǎng and X-客 kè neologisms*

12:30 Martina Materassi, *Le relazioni semantiche interne ai composti nominali cinesi: un modello distribuzionale*

13:00 Patrizia Pacioni, *Plurality and a special plural classifier in Cantonese*

13:30 Pausa pranzo

Panel 3 – Chair: Luisa M. Paternicò
Aula G. 127 Pio XI

15:00 Nazarena Fazzari, *Gifts Exchange in China: the role of homophony*

15:30 Clara Bulfoni, *Il fenomeno dell'egao 恶搞: parodia nel web cinese*

16:00 Serena Zuccheri, *Analisi del turpiloquio e dei fenomeni di interdizione linguistica nella traduzione cinese della prima stagione di Gomorra–La serie*

16:30 Mao Wen, “Wān wān jū jiū” 關關雎鳩 (“Guan, guan!” Fanno i falchi pescatori) e lo scambio delle finali Yin e Yang

Panel 4 – Chair: Bianca Basciano
Aula G. 126 Card. Ferrari

15:00 Hsuan Li and Liang-Ting Juan, *Interlanguage Requesting Behavior in E-mail and Pedagogical Suggestions: A Study of Czech Learners' Chinese Email Requests*

15:30 Chiara Romagnoli, *Usò e funzioni del segnale discorsivo ranhou: una ricerca preliminare*

16:00 Chiara Piccinini, *Analysis of Discourse Markers used by Italian Learners of Chinese as a Foreign Language during spoken Chinese language courses*

16:30 Valeria Varriano, *È davvero possibile imparare il cinese divertendosi?*

17:00 Pausa caffè

17:20 ASSEMBLEA DEI SOCI AILC - Aula G. 127 Pio XI

20:00 Cena sociale

sabato 24 novembre

Panel 5 – Chair: Giorgio F. Arcodia
G.005 Cripta Aula Magna

9:00 Luisa M. Paternicò, *Shaping Cantonese grammar – early analyses in Western sources*

9:30 Tommaso Pellin, *Conceptual metaphors in the earliest Chinese grammar studies*

10:00 Mariarosaria Gianninoto, *The Translation and Adaptation of Chinese Linguistic Terminology in Julien's Traité chinois des particules (1869)*

10:30 Fabio Galassi, q^hraŋ, roŋ, [g]ur: a (new) Old Chinese 周易 zhōuyì transcription

Panel 6 – Chair: Clara Bulfoni
Aula G.016 Maria Immacolata

9:00 Qin Zou, *Mandarin Chinese ne as marking indirect answers*

9:30 Carlotta Sparvoli, *Exploring the role of néng in the néng de-constructions*

10:00 Yangyu Sun, *A syntactic analysis of the event-decomposition of Mandarin ba-construction*

10:30 Sergio Conti and Carmen Lepadat, *Situation-bound utterances in italiano e in cinese: un'analisi comparativa*

10:50 Pausa caffè

Panel 7 – Chair: Carlotta Sparvoli
G.005 Cripta Aula Magna

11:20 Carmen Lepadat, *Dislocazione a destra del topic o anteposizione del focus? Uno studio preliminare sul cinese parlato*

11:50 Zhenyu Liu, *The Light Verb in the Intransitives Containing Objects and Existential Sentences*

12:20 Anna Morbiato, *Cognitive restrictions on sentence-initial position in Mandarin Chinese*

12:50 Alessia Iurato, *La costruzione ‘是 shì...的 de’ dalla prospettiva della didattica acquisizionale: analisi degli errori e strategie didattiche*

Panel 8 – Chair: Tommaso Pellin
Aula G.016 Maria Immacolata

11:20 Michele Mannoni, *(In)justice: Extrajudicial Legal Jargon in Taiwan*

11:50 Timon Gatta, *Chinese philosophical lexicon in the 19th century between protestant dictionaries and Japanese sources: some examples*

12:20 Lara Colangelo, *La formazione del lessico giuridico romanistico cinese: riflessioni preliminari sulle problematiche relative alla resa dei concetti di ‘dolo’ e ‘colpa’*

13:20 Conclusione dei lavori